Ўзбекистон тарихини, хусусан унинг кадимги замон ва ўрта асрлардаги тарихини ўрганишда озми-кўпми ютугимиз бор. Лекин килинадиган ишлар, тарихимизнинг ёзилмаган сахифалари хали бир талай. Ўзбек халкининг келиб чикиши ва этник таркиби, Ўрта Осиё халкларининг чет эл истилочилари асоратига тушиб колишининг сабаблари, Мовароуннахр халкларининг Темур ва темурийлар давридаги ижтимоий-сиёсий ва маданий турмуши сингари ўнлаб илмий масалалар ханузгача ўз ечимини топгани йўк. Дахшатлиси шундаки, фарзандларимиз ўз эл-юртининг тарихини яхши билишмайди, чунки уни биз кўп замонлардан бери мактабда талаб килинган даражада ўкитаётгаиимиз йўк.- Ханузгача «Ўзбекистон тарихи» дан мактаблар, ўрта ва олий ўкув юртларига мўлжалланган яхши дарслик ва кўлланмалар йўк. Якин йилларгача биз буни шахсга сигиниш ва тургунлик йилларига тўнкаб келдик. Бу маълум даранода тўгри, албатта. Ўша даврлар етказган зарар жуда катта бўлди. Лекин маълум даражада ўзимиз хам айбли эканлигимизни бўй-нимизга олишимиз керак. Кайта куриш шарофати билан кат-та-катта ишларга кўл урсанг эплай оладиган, тарихимизнинг ёзилмай колган ва етарли ўрганилмаган сахифаларини битсак бўладиган замонлар келганига хам тўрт-беш йил бўлди. Биз эса, тўгрисини айтсам, жуда ёмон ишлаётибмиз, хамон кимдандир, нимадандир хадиксираш балосидан кутулиб кетганимиз йўк, хамон юкоридан кўрсатма кутиб турганга ўхшаймиз..

Шундай бўлса керак, биз тарихчилар, хусусан кадимгя замон ва ўрта асрлар тарихидан мутахассис бўлган олимлар, кейинги пайтларда одамларнинг кўп эътирозларига дучор бўляпмиз. Улар биздан «нима сабабдан ханузгача ўзбек халкининг келиб чикиши хакида бирон жиддий асар ёзилмади?», «юртимизнинг кўп бор ўзга мамлакатлар ва халклар асоратига тушиб колишининг асосий сабаби нимада?», «нега Амир Темур ва авлодининг тарихи ёзилмаган?»— деб сўрайдилар. Ва яна ота-боболардан колган кўлёзма асарлар ва моддий-маданий ёдгорликларни ўрганиш, таъмирлаш ва авайлаб-асрашнинг умумий ахволи, мактабларда, ўрта ва олий ўкув юртларида Ўзбекистон халклари тарихининг ўкитилиши билан боглик бўлган масалалар хусусида кизикишадилар. Ха, бу — конуний талаб ва кизикиш албатта. Биз тарихчиларнинг бу борада халкимиздаи карзимиз катта. Менимча, уни узадиган вакт етди, шекилли.

Машхур сайёх ва элчи Руи Гонсалес де Клавихонинг «Кундалик» лари, азиз ўкувчи, биз тарихчилар ва адиблар сизга етказиб беришимиз лозим бўлган карз китоблардан бири.

Бу китоб Темур ва темурийлар даври тарихидан бахо юргизувчи мухнм асарлардан бири хисобланади. Китоб 1404 йили Самар-кандда Темур саройида турган Кастилия (Испания) кироли Генрих III (1390—1406) нинг элчиси Руи Гонсалес де Клавихо-нинг йўл хотираларидан иборат, яъни унинг 1403—1404 йиллари Туркия, Эрон ва Мовароуннахрда, хусусан Амир Темур саройида кўрган-билганларини ўз ичига олган мухим бир асардир.
«Кундалик» муаллифи Руи Гонсалес де Клавихо бадавлат ва нуфузли оксуяк оиладан чиккан. Отаси хам, ўзи хам кирол саройида йирик мансабда туришган. У кирол Генрих III нинг вафотидан (1406) кейии она шахри Мадридга кетиб колади ва умрининг охиригача ўша ерда истикомат килади. Руи Гонсалес де Клавихо 1412 йилда вафот этади ва авлиё Франциско черковидаги ота-боболарининг хилхонасига дафн этилади.

Клавихонинг Амир Темур юртига килган элчилик саёхати 1403 йилнинг 22 майида бошланиб, ўн беш ой деганда у Самаркандга етиб келди. Бу саёхатда Клавихога илохиёт илмининг номзоди (магистри) Альфонсо Паэс де Саита Мария, киролнинг махсус сокчиси Гомес де Салазар хамрох бўлдилар. Клавихонинг сафари Амир Темурнинг 1402 йилда Испанияга хожа Мухаммад кози бошчилигида йўллаган элчилигига жавобан килинган эди. Тарихий манбаларда келтирилган маълумотларга караганда, XIV асрнинг 80—90-йилларида Темур давлатининг шон-шухрати Оврўпо мамлакатларигача бориб етди. Англия, Франция, Испания, Генуя ва Византия сингари давлатларнинг хукмдорлари Амир Темур билан сиёсий ва иктисодий (савдо) муносабатлар ўрнатишга интилиб, улуг жахонгир хузурига мунтазам равишда ўз элчиларини юбориб турдилар. Масалан, юкорида тилга олинган Кастилия кироли Генрих III нинг элчиси дон Пелагия де Сатоматир ва дон Фердинанд де Паласуелос 1402 йили Темур Корабогда турганда унинг хузурига келишган ва ўша йилнинг 20 июлида Амир Темур билан Боязид I Йилдирим (1389—1402) кўшинлари ўртасида бўлган энг катта киргин-барот урушни томоша килишган эдилар. Жангдан кейин уюштирилган катта кабул маросимида булардаи башка яиа бирталай мамлакатларнинг элчилари хам катнашдилар. Хуллас, ўша йиллари Темур билан Оврўпо давлатлари ўртасидаги савдо ва сиёсий муносабатлар кандай бўлганлигини жуда кўп расмий хужжатлатлардан хам билиб олиш мумкин. Булар Темур ва унинт учинчи ўгли Гарбий Эрон, Ирок ва Озарбайжон хокими мирзо Мироншох (1393—1408) билан Франция, Англия ва бошка мамлакатлар подшохлари ўртасидаги мактублардир. Мактублардан айримлари бугун машхур Британия музейи (Англия) ва Париж Миллий кутубхонасида сакланмокда.

Клавихонинг Амир Темур хузурига килган элчилик саёхати жуда узок, хавф-хатар ва машаккатлар билан тўла сафар бўлди. Клавихо ва унинг- хамрохлари Испаниянинг жануби шаркий тарафида жойлашган Кадис шахридан елканли кемада Урта ер денгизи бўйлаб суздилар, сўнгра Стамбул, Трабзон, Арзирум, Табриз, Техрон, Машхад, Марв ва Балх оркалн курукликда йўл босдилар. Улар Термиз каршисида Амударёдаи ўтиб, Кеш оркали 1404 йилнинг 31 августида Самарканд кишлокларидан Мисрга келдилар ва сохибкироннинг шу атрофдаги чорбогига келиб тушдилар. Шуни хам айтиш керакки, ўшанда Клавихо билан бирга Бобил (Миср) ва Туркия султонининг элчилари хам Самаркандга келдилар.
«Кундалик»да ўша вактларда Амир Темур кўл остидаги мамлакатлар ва шахарларнинг умумий ахволи, халкининг кун кечириши, Темур ва унинг якинлари ташаббуси билан

барпо этилган бинолар: касрлар, масжидлар, мадрасалар, хонакох-лар, савдо расталари, дўконлар, устахоналар; Темурийлар давлатининг Хитой, Хиндистон, Олтин Урда (Клавихо уни Татаристон деб атайди), Мўғулистон ва бошка мамлакатлар билан бўлган еиёсий ва савдо алокалари, Темур саройида амалда бўлган тартиб-коидалар ва нихоят, сохибкироннинг хотинлари ва уларнинг мамлакатнинг ижтимоий-сиёсий хаётида тутган ўрни хакида эътиборга молик маълумотлар келтирилган. Бу маълумотлар, шубхасиз, Туркистон заминнинг ўша вактлардаги ижтимоий-сиёсий тарихини, ота-боболаримизнинг турмуш тарзини ўрганишда мухим тарихий манбалардан бири ролини ўташи турган гап. Сўзимнинг исботи учун бир неча мисол келтираман. Самарканд ва унда Амир Темур тарлфидан курдирилган бинолардан баъзилари хакида Клавихо жумладан мана буларни ёзади:
Самарканднинг бойлиги хакида. «Бу юрт дон-дун, май, мева-чева, парранда гўшти, [бошка] хар хил гўшт, кўйиигки хамма нарсага бойдир... бир жуфт семиз кўйнинг нархи дукат». (Дукат — Испанияда ўша вактда амалда бўлган олтин пул.)

Катта хиёбон ва савдо расталари хаквда. «Самарканд шахрида хар йили Хитой, Хиндистон, Татаристон ва бошка мамлакатлардан, шунингдек, бенихоят бой Самарканд салтанатининг ўзидан келтирилган моллар сотилади. Шахарга келтирилгаи молларни бир сафда тартиб билан жойлаштириб сотадиган кенг жой [шу пайтгача] йўк эди. Подшох икки тарафида катор дўконлар жойлаштирилган савдо растасидан иборат кўча ўтказишни буюрди. Мазкур кўча шахарнинг бир чеккасидан бошланиб, кок ўртасидан ўтиб, иккинчи чеккасидан чикиши лозим эди. Подшох бу ишни икки мирзосига топшириб, улар кечаю кундуз [тинмай] мехнат килдилар. Йўлга тушган уйлар кимники бўлишидан катъи назар, бетўхтов бузилди... Кўчанинг икки тарафига дўконлар курилди, хар бир дўкон олдида мармар билан копланган юксак курсилар ўрнатилди. Хар бир дўкон иккита хонадан иборат эди. Кўчанинг тепаси гумбаз шаклида ёпилган бўлиб, ёруглик тушиб турадиган туйнукчалар кўйилган».
«Шу йили (1404 йили — Б. А.) июнь ойида Хонбалик шахридан карийб 800 туядан ташкил топган савдо карвони Самаркандга келди».
Урдабозор. [Катта тўй муносабати билан подшох] «Са-марканд шахрининг савдо ахли: саррофлар, читфурушлар, жавохир ва бошка турли-туман моллар билан савдо килувчилар, ошпазлар, кассоблар, новвойлар, тикувчилар, кафшдўзлар ва шахардаги бошка барча хунармандлар подшох ўрдаси жойлашган ялангликка чикиб вачодир тикиб савдо килсинлар, хар бир косиб кароргох бўйлаб кезиб, ўйин-кулги билан одамларнинг бахр-дилини очсин», — деб буюрди. Шундан кейин барча тижорат ахли шахардан чикиб, подшох кароргохи атрофига жойлашдилар. Хар бир хунарманд тартиб билан алохида-алохида раста хосил килиб, харбий ўйин-кулги уюштириб, кароргох бўйлаб айландилар».

Кўксарой касри ва ундаги подшохга тегишли курол ишлаб чикарувчи устахона хакида. «Шахар четида бир каср бўлиб... теварак-атрофи сув окиб турган хандак билан ўралган бўлиб, каср йўлаб бўлмайдиган истехком бўлиб колган эди. Касрда подшохнинг хазинаси сакланар, бу сабаб козию куззот (кози-калон— Б. А.) ва унинг мулозимларидан бошка хеч ким [у ерга] киролмас эди. Бу ерга подшохнинг фармойишига биноан, бир мингга якин хунарманд асирлар жойлаштирилганди. Улар салтанат учун йил бўйи совут, дубулга, камон, найза ясайдилар».

Амир Темурнинг ўзи билан бирга олиб юрадиган кўчма масжиди хакида. «Элчиларни... саропардада кўйилган ёгоч уй олдига бошлаб кирдилар. Бу баланд иморатга зинапоя оркали чи-килади. Унинг теварак-атрофи ёгоч дахлиз ва ойнабанд айвои билан ўралган эди. Тамом зархал ва хаворанг бўёклар билаи накшланган бу бино шундай курилган эдики, керак бўлганда бўлак-бўлак килиб тахлаб кўйилса [хам] бўларди. Бу —под-шо ибодат киладиган масжид бўлиб, уни [Амир Темур] сафар-да ўзи билан бирга олиб юрарди».

Махаллий халкнинг (уни Клавихо чигатоийлар деб атайди) турмуш тарзи хакида. «У — мехнатсевар, мохир чавандоз, камон отувчи мерган, умуман урушда сабот-матонатли халк. У борига каноат килиб, нонсиз [биргина] сут ва гўшт билан хам кун ке-чираверадиган, гўштли ва гўштсиз овкат билан хам тирикчи-лик килишга ўрганган халк. Иссик ва совукка, очлик ва таш-наликка чидамлиликда жахондаги бошка элдан саботлирок ва чидамлирок халк. Борида гўштни хаддан ортик истеъмол килади, йўгида сувга катик кўшиб кайнатиб ичиш билан кифояланади».

Феодал мажбуриятлардан бири хакида. «Темурбек отлари ва кўйларини ўз ясовулларидан бирига бир минг, бошкасига ўн минг бошини сурув килиб, саклаш учун бўлиб берган. Подшох талаб килганда сурувларни кайтаролмаган ёки туёгини мўл-жалдагидан камайтириб кайтаргундай бўлса, подшох хеч кан-дай товон тўлаш шартларига кўнмайди, борини олади-ю, лекин гунохкорни катлга буюради».
Амир Темур саройида аёлларнинг мавкеи хакида. «1404 йил-нинг 23 октябрида, пайшанба куни подшох ўрдада [яна бир] катта тўй бериб, элчиларни хам [унга]таклиф килди. Тўйга кўп мехмонлар келишди... Кўп ўйин-кулги, хурсандчилик бўлди. Под-шохнинг хотинлари, аввалги тўйлардаги сингари кийинишиб хозир бўлдилар, эркаклар билан бирга ўйин-кулги килдилар...»

Шахзодалар ва Амир Темур саройидаги хотинлар тасвири. Хонзода бегим тасвири: «...Элчиларни ичкарига бошлаб кирди-лар, Хонзода [бегим] ўлтирган жойга якинлашганимизда у эл-чиларни ўз каршисидаги соябон остидаги супага чикиб ўлти-ришга таклиф этди. Хонзода [бегим] ва унинг хузуридаги аёл-лар катта чодир эшиги олдидаги соябон остида ўлтирдилар... У (Хонзода бегим — Б. А.) бугун кариндошларидан бирининг никох тўйини ўтказаётган эди. Бегим кўринишда кирк ёшлар чамасидаги тўладан келган, ок юзли аёл эди».

Сароймулкхоним тасвири: «Барча халк ўринларига ўлтириб, саранжомлик ўрнатилгандан кейин тўйда, подшох хузурида бў-лиши лозим бўлган катта Канъо чодирлар ёнидаги саропардаларнинг биридан чикиб келди. Хоним мана бундай кийингая эди: эгнида зар билан тикилган, этаги ергача судралиб турган узун ва кенг енгсиз кизил шойи кўйлак. Ёка ва икки енг ўрнидан бўлак очик жойи бўлмаган бу кўйлак белидан торайтирилган, этагига кадар кенгайиб боради... Кўйлак этагини ўн бешга якин аёл кўтариб борарди. Хонимнинг юзига офтобдан сакланиш учун шу кадар кўп ок ёгли упа сурилган эдики, чехраси бамисоли ок когозга ўхшарди. Кишда ва ёзда сафарга чиккан барча асилзода аёллар юзларига шунака ёгли упа суртадилар. Хонимнинг юзига юпка ок мато ташлангаш, бошида факат жангда кийиладиган дубулгага ўхшаш баланд, кизил тусдаги бош кийими. Унинг бир учи хонимнинг елкасига тушиб турибди. Уша

кизил дубулгага жуда кўп йирик, дона-дона марваридлар, ёкут, фируза ва бошка хилма-хил [кимматбахо] тошлар. кадал-ган. Бош кийимниш халиги елкага тушиб турган кисми зар билан тикилган, [унга]кимматбахо тошлар ва йирик марварид-лар билан безатилган чиройли олтин баргак кадалган... Хонимнинг тим кора сочлари елкасига тушиб турарди...»
Халил султон тасвири: «Халил султон отасига ўхшаш микти гавдали, ок юзли, 22 га кирган (1404 йил — Б. А.) йигит эди».

«Кундалик»да шунга ўхшаш кизикарли маълумотлар жуда кўп.
Клавихонинг «Кундалиги» да айрим ноаникликлар, хато ва камчиликлар хам учрайди. Улардан баъзиларини келтирамиз. «Айтишларича,— деб ёзади Клавихо,— Темурбек ўзининг тўрт-беш хизматкори билан кўшни хонадонларнинг бир куни кўйини, иккинчи куни сигирини тортиб ола бошлайди... Баъзан базмга берилиб кетиб ўгирланган кўйлар билан уларни мехмон киларди. Баъзан жасурлиги, олижаноблиги тутиб кетиб, бор нарсасини ўз одамларига сидкидилдан бўлиб берганлиги туфайли, унинг атрофига кўп одамлар тўплана бошлайди. Охири унинг отликлари 300 га етади. Шундан кейин у ўз отликлари билан узокларга бориб ўзи ва одамларига керак бўлган нарсаларки талаш ва ўгирлаш билан машгул бўлди; йўлларга чикиб савдогарларии кам талай бошлади». Лекин сохибкироннинг хаётига багишланган биронта тарихий асарда унинг ўгри ва йўл-тўсар бўлганлиги хакида маълумот учратмадик. Бу хакда хозирги айрим китобларда учраб турадиган бундай гаплар афтидан Клавихонинг кимдандир эшитган мана шу ярим афсона гапларига асосланганга ўхшайди.

«Кундалик»да Чигатойнинг ўлими ва Халил султоннинг Амир Темур вафот килган кунлардаги ахволи хакида айтилган гаплар хам хакикатдан йирокдир. Хусуван, Клавихонинг айтишича, Чигатойни Самарканд халки ўлдирган эмиш, Хадил султон бўлса. Темур вафот килган кунлари Самаркандда бўлган эмиш. Аслида, бундай эмас. Чигатой ўз ўрдасида, Ила дарёси бўйида 1242 йили вафот килган, Халил Султон эса Темур вафот этган куни Тошкентда бўлган.

Клавихо Амир Темур 1404 йилнииг 4 сентябрь куни Тўхтамишнинг элчисини ўз юртига жўнатиш билан банд бўлганлигини ёзади. Маълумки, Тўхтамиш бу вактда йўк эди, Самаркандга, Темур хузурига эса унинг ўгилларидан Чехра ўглон келганди.
Асарда учрайдиган яна бир камчилик — бу киши ва жой номларининг ёзилишидаги чалкашликлардир. Албатта, бошка миллат кишиси учун махаллий атамалар ва сўзларни тўгри талаффуз килиш жуда кийин. «Кундалик»да тилга олинган Амират — Мурод, Кариль султан — Халил султон, Кирманоли — Мануил Палеолог, Карамиш — Тўхтамиш, Миаша мирасса — -Мироншох мирзо, Ангури — Ангора, Балдат — Багдод, Баубертель—Бовард, Канбалек—Хонбалик, Каррас—Аракс, Орасан— Хуросон эканлигини англаш мумкин. Лекин улар орасида Буамо, Талисия, Жагаро каби атамалар хам борки, уларии асло аниклаб бўлмайди.
Энди бир неча сўз «Кундалик»нинг чоп этилиши ва таржималари хакида. Асар биринчи марта 1582 йили, яъни ёзиб тамомлангандан 150 йил кейин Испаниянинг Севилья шахрида «Буюк Темурнинг хаёти ва фаолияти» номи билан чоп этилди. Орадан 200 йил кечгач, 1782 йили у Мадридда шу номда иккинчи марта нашр этилди. «Кундалик» испан тилида учинчи марта 1949 йили Мадридда Лопес Эстрада тарафидан нашр этилди. Асар

рус тилида биринчи марта (таржимон И. И. Срезневский) 1881 йили Петербургда чоп этилган. Якинда (1990) «Кундалик» иинг яна битта русча иашри (И. С. Миракова нашри) амалга оширилди. Таникли адабиётшунос олим профессор Очил Тогаевнииг ўзбекча нашри И. И. Срезневский нашрига асосланган ва талаб даражасида амалга оширилган.

Бўривой Ахмедов